

LED Work Light
LED-Arbeitsleuchte
Éclairage LED de travail
Lampada da lavoro LED
Luz de trabajo LED

Installation Manual
Installationsanleitung
Manuel d'installation
Manuale di installazione
Manual de instalación

Installation Wiring
Installation Verkabelung
Installation Câblage
Installazione Cablaggio
Instalación Cableado

TYPE **CLN-24A**

お客様へ このたびは、パトライト製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 本製品は、設置や配線など工事を伴う製品です。必ず専門業者へ工事を依頼してください。
- 本設置説明書は、設置や配線をおこなう専門業者向けの説明書となります。
- 設置後にご使用されるお客様には、別途「使用説明書」をご用意しております。「使用説明書」を必ずお読みの上、ご使用ください。

警告 「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。

- 設置や配線は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などが起こる恐れがあります。

注意 「軽傷を負う、または、物的損害の発生が想定される」内容です。

- 製品の汚れを落とすには、水で湿らせた柔らかい布を使用してください。(シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください)

Notice to Customer Thank you very much for purchasing our Patlite products.

- This product requires installation, wiring, and other related work. Be sure to ask an expert technician to perform these procedures.
- This installation manual is intended for the technician who performs the installation and wiring of the product.
- A separate user's manual is provided for customers who operate the product after installation. Be sure to read the user's manual before operating the product.

WARNING Indicates an imminently dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to death or serious injury.

- Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. If installation is done improperly, it may result in fire, electric shock, falling, or malfunction.

CAUTION Indicates a potentially dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to slight injury or property damage.

- Use a soft cloth dampened with water to clean the product. (Do not use thinner, benzene, gasoline or oil.)

Hinweis an den Kunden Vielen Dank, dass Sie unser Patlite-Produkt erworben haben.

- Dieses Produkt erfordert Installations-, Verkabelungs- und andere Arbeiten. Bitte Sie stets einen erfahrenen Techniker, diese Arbeiten durchzuführen.
- Diese Installationsanleitung richtet sich an die Techniker, die die Installation und Verkabelung für dieses Produkt ausführen.
- Für die Kunden, die das Produkt nach der Installation verwenden, steht eine separate Bedienungsanleitung zur Verfügung. Lesen Sie stets die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

WARNUNG Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zum Tod oder zu einer schweren Verletzung führen.

- Bitten Sie professionelles Fachpersonal um die Ausführung der Installation und Verkabelung. Wenn die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, kann dies zu einem Feuer, Stromschlag, zum Herunterfallen oder zu einer Fehlfunktion führen.

VORSICHT Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu einer leichten Verletzung oder einem Sachschaden führen.

- Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit Wasser angefeuchtet, um ein Produkt zu reinigen. (Verwenden Sie keinen Verdünnern, Benzin, Benzin oder Öl.)

Avis au client Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Patlite.

- Ce produit nécessite une installation, un câblage et d'autres travaux connexes. Assurez-vous de faire appel à un technicien expérimenté pour effectuer ces procédures.
- Ce manuel d'installation est destiné au technicien qui effectue l'installation et le câblage de l'appareil.
- Un mode d'emploi séparé est fourni aux clients qui utilisent le produit après l'installation. Veuillez à lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

AVERTISSEMENT Indique une situation dangereuse imminente : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Demandez à ce que l'installation et le câblage soient effectués en présence d'un professionnel. Si l'installation est réalisée de façon incorrecte, il existe un risque d'incendie, de choc électrique, de chute ou de dysfonctionnement.

ATTENTION Indique une situation potentiellement dangereuse : le non-respect de ces consignes peut entraîner de légères blessures ou des dommages matériels.

- Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau pour nettoyer le produit. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence ou d'huile.)

Avviso al cliente Grazie per aver acquistato il nostro prodotto Patlite.

- Questo prodotto richiede l'installazione, il collegamento elettrico e altri lavori. Assicurarsi di chiedere a un esperto tecnico di eseguire questi lavori.
- Questo manuale di installazione deve essere utilizzato dal tecnico che esegue l'installazione e il cablaggio elettrico del prodotto.
- Un manuale dell'utente separato è fornito per i clienti che utilizzano il prodotto dopo l'installazione. Assicurarsi di leggere il manuale dell'utente prima di mettere in funzione il prodotto.

AVVERTENZA Indica un'imminente situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Richiedere l'installazione e il cablaggio ad un professionista. Se l'installazione è eseguita in modo errato, può provocare un incendio, scosse elettriche, cadute o malfunzionamenti.

ATTENZIONE Indica una potenziale situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni leggere o danni materiali.

- Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulire il prodotto. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio.)

Aviso al cliente Gracias por adquirir nuestro producto Patlite.

- Este producto requiere instalación, cableado y otros trabajos relacionados. Asegúrese de solicitar a un técnico experto la realización de estos procedimientos.
- Este manual de instalación ha sido elaborado para el técnico que lleva a cabo la instalación y el cableado del producto.
- Se proporciona por separado un manual del usuario para los clientes que usarán el producto después de la instalación. Asegúrese de leer el manual del usuario antes de utilizar el producto.

ADVERTENCIA Indica una condición de riesgo inminente: no observar estas instrucciones podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

- Solicite que la instalación y el cableado sean realizados por un contratista profesional. Si la instalación se realiza de forma incorrecta, podría causar incendios, descargas eléctricas, caídas o un fallo de funcionamiento.

ATENCIÓN Indica una situación potencialmente peligrosa: no observar estas instrucciones podría causar lesiones leves o daños materiales.

- Utilice un paño suave humedecido con agua para limpiar el producto. (No use diluyente, bencina, gasolina o aceite.)

設置または施工、取付業者様へ

- 設置前に本設置説明書をよくお読みの上、正しく設置してください。
- 不明な点は、使用説明書の巻末に記載されている技術・相談窓口へお問い合わせください。

To Installers or Contractors

- Read this manual thoroughly before using this product to ensure correct use.
- If there are any questions concerning this product, refer to the contact information at the end of this manual and contact your nearest PATLITE Sales Representative.

Für Installateure und Fachpersonal

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um die ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.
- Wenn Sie irgendwelche Fragen zu diesem Produkt haben, verwenden Sie die Kontaktinformationen am Ende dieser Anleitung und wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen PATLITE-Vertriebsmitarbeiter.

Aux installateurs ou aux entrepreneurs

- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit pour garantir une utilisation correcte.
- Si vous avez des questions concernant ce produit, reportez-vous aux coordonnées figurant à la fin de ce mode d'emploi de l'appareil et contactez votre représentant de vente PATLITE le plus proche.

Per gli installatori o gli appaltatori

- Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto per garantirne un uso corretto.
- Se vi sono domande riguardanti questo prodotto, fare riferimento alle informazioni di contatto alla fine di questo manuale e contattare il più vicino rappresentante di vendita PATLITE.

Para instaladores o contratistas

- Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto para asegurar un uso correcto.
- Si tiene preguntas relacionadas con este producto, consulte la información de contacto que se encuentra al final de este manual y póngase en contacto con su representante de ventas PATLITE más cercano.

1 安全上のご注意

お使いになる人や他の人への危害、財産への損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。

◆お守りいただく内容の種類を次の絵表示で区分し、説明しています。

この絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。

この絵表示は、必ず実行していただく「強制」内容です。

警告

- 製品の分解・改造をしないでください。感電・火災などの危険があります。
- 本製品を機械や装置等に取り付けた後、本製品を挿んで登ったり、機械や装置の部品等を本製品に引っ掛けたりしないよう十分注意してください。転倒・落下などの原因となり非常に危険です。

- 配線、設置、交換、補修の際は、必ず電源をお切りください。ショートによる内部回路の焼損や感電の危険があります。
- 配線および工事を伴う設置は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などの危険があります。
- 本製品を安全重視の保安目的でご使用される場合には必ず日常点検を実施し、万一の不具合・故障発生時のために、他の機器との併用をおこなってください。
- 設置、取付場所の強度を十分にお確かめください。ぐらつく場所や傾いた状態で設置すると部品に無理な力がかかり、落下や破損することがあります。
- 取付ねじなどは指定されたものを使用してください。指定以外の部品を使用すると落下などの事故の原因となります。

注意

- 光源をのぞき込んだり、光学器具を用いて直接見たり、人へ照射したりしないでください。目に障害を及ぼすおそれがあります。
- ケーブルグランドを緩めないでください。保護構造に障害をきたします。

- 使用電圧をお間違えないよう確かめてから使用してください。
- 電源接続には保護用ヒューズ(外部)を入れてください。配線間違いなど万一の場合に電源や配線回路の焼損が防げます。
- 次の場所での設置、ご使用は避けてください。
 - ・暖房機器等の近く、高温になる場所。
 - ・有機ガス等のかかるおそれのある場所。

1 Safety Precautions

In order to prevent any damage to the user and other personnel or to assets, note the following:

◆ The following symbols indicate and explains the nature of the information to be observed.

This symbol indicates "Prohibited", which should not be carried out by all means.

This symbol indicates "Enforced", which should be observed and carried out by all means.

Warning

- Do not modify or disassemble the product. Failure to comply may result in electric shock or fire.
- After installing this product, be careful not to use this product to climb onto a machine, or to get anything snagged onto this product while it is mounted on equipment, etc. Failure to comply may result in falling off the machinery or product damage may occur.

- Be sure to disconnect the power when wiring, mounting, exchanging, or repairing the product. Failure to comply may result in damage of the internal circuitry and the danger of electric shock due to short-circuiting.

- Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. Failure to comply may result in electric shock, fire, or falling from high places.

- When this product is used for security purposes, it should be inspected daily, and to be used in conjunction with other security products, in case a malfunction should occur.

- Verify the installation location is a firm location which can handle the weight of the product and has no adverse vibrations. If installed in a place where vibration is frequent and/or exceeds the specifications, damage to the product may occur.

- Only use the designated mounting screws. Any parts used that are not specified may result in product damage or personal injury.

Caution

- In order to avoid danger to the eyes, do not stare into the beam, do not view directly into the optical instrument, and don't turn the beam towards someone's eyes. The LED beam is hazardous to the eyes.
- Do not loosen the cable gland. It will have an adverse effect on the protection rating.

- Verify that the specified operating voltage is not exceeded.
- Connect an external fuse for protection from the power supply. The product can be protected by short-circuiting due to mis-wiring and overcurrents or overvoltages which can damage it.

- Avoid installation in the following locations:
 - Near space heaters or places where high temperatures are present.
 - In locations where chemical or explosive gasses, etc., are present.

2 型式構成

2-1. 型式構成

CLN-24A-CD-

■ 定格電圧
24: DC 24V

■ 発光色
CD: 昼光色

■ 可動方式
T: チルト
PT: パン・チルト

2 Model Number Configuration

CLN-24A-CD-

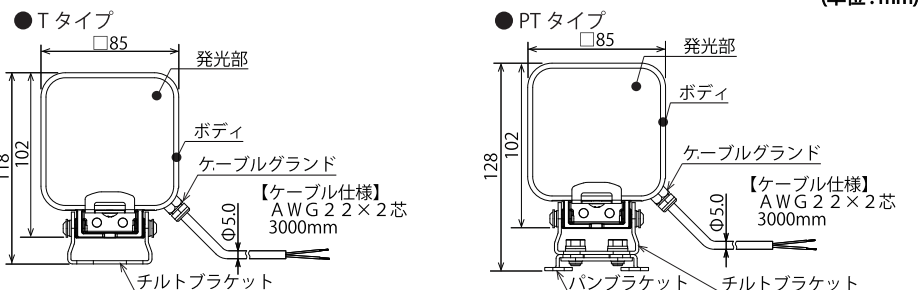
■ Rated Voltage
24: 24V DC

■ Luminous Color
CD: Daylight

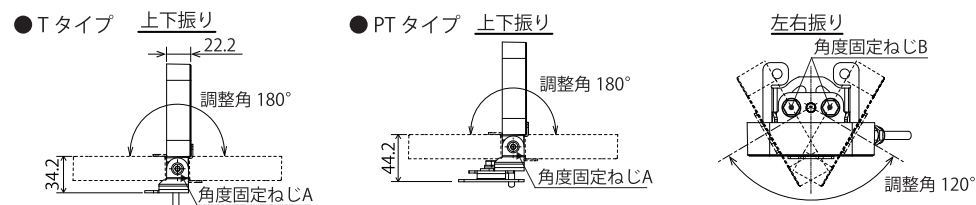
■ Movable Type
T: Tilt
PT: Pan/Tilt

3 各部の名称と寸法

3-1. 各部の名称と寸法

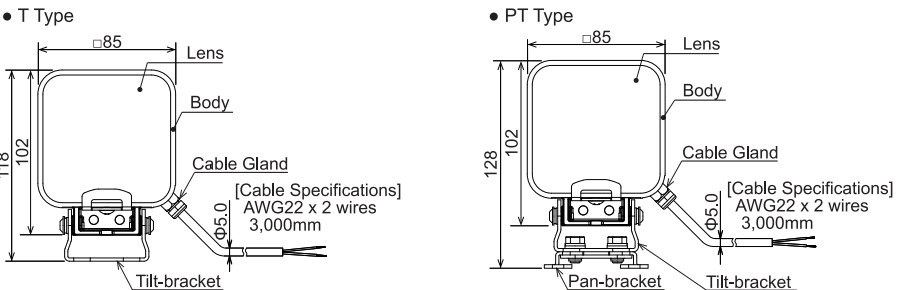


3-2. 角度調整

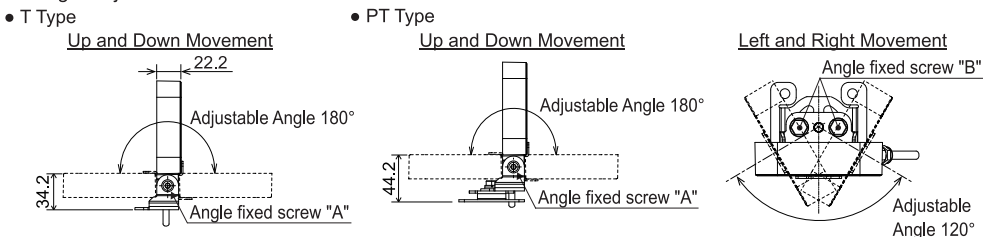


3 Part Names and Dimensions

3-1. Part Name and Dimensions



3-2. Angle Adjustment



4 取付け Installation

4-1. 取付場所 Installation Location

- 屋内で防水の求められる用途でご使用可能です。
- Waterproofing for indoor applications is possible.

警告

- 製品の分解・改造をしないでください。感電・火災などの危険があります。
- 本製品を機械や装置等に取り付けた後、本製品を掴んで登ったり、機械や装置の部品等を本製品に引っ掛けたりしないよう十分注意してください。転倒・落下などの原因となり非常に危険です。

- 取り付け、保守の際は、感電防止のため必ず電源をお切りください。
- 設置、取付場所の強度を十分にお確かめください。ぐらつく場所や傾いた状態で設置すると部品に無理な力がかかり、落下や破損することがあります。
- 取付ねじなどは、指定されたものを使用してください。指定以外の部品を使用すると落下などの事故の原因となります。
- 製品出荷時は、角度固定ねじA, Bは仮止めです。本書に従って締め付けてください。

Warning

- Do not modify or disassemble the product. Failure to comply may result in electric shock or fire.
- After installing this product, be careful not to use this product to climb onto a machine, or to get anything snagged onto this product while it is mounted on equipment, etc. Failure to comply may result in falling off the machinery or product damage may occur.

- Be sure to turn off the power to prevent from electric shock before performing any maintenance.
- Verify the installation location is a firm location which can handle the weight of the product and has no adverse vibrations. If installed in a place where vibration is frequent and/or exceeds the specifications, damage to the product may occur.
- Only use the designated mounting screws. Any parts used that are not specified may result in product damage or personal injury.
- Screws "A" and "B" for the angle bracket are loosely tightened at the time of shipment. Be sure to properly tighten as recommended in this manual.

注意

- 取り付けの際は、製品の落下等に十分注意しておこなってください。
- 本製品は、屋内のみ使用可能です(屋外不可)。

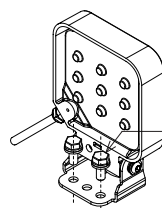
Caution

- Be careful to properly install the product to prevent it from falling, etc.
- This product is designed for indoor use only (Not for outdoor Use).

4-2. 取付方法 Mounting Method

● Tタイプ T Type

1. チルトブラケット取付け Tilt-bracket Attachment

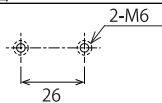


推奨ねじ
Recommended Screw M6×15
推奨締付けトルク
Recommended Bolt Torque 4.8N・m

十分に強度のある平坦な取り付け面にねじ孔加工後、本体を取り付けます。左図のように本体を M6 ねじ (2箇所) で取り付けてください。

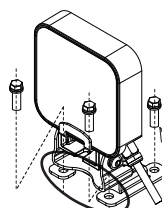
Install the body onto a flat and sturdy surface after making holes for installation. Attach the body, as shown in the left figure, with M6 screws (two places).

取付面寸法図 Installation Dimensions



● PTタイプ PT Type

1. パンブラケット取付け Pan-bracket Attachment

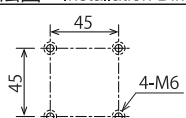


推奨ねじ
Recommended Screw M6×15
推奨締付けトルク
Recommended Bolt Torque 4.8N・m

十分に強度のある平坦な取り付け面にねじ孔加工後、本体を取り付けます。左図のように本体を M6 ねじ (4箇所) で取り付けてください。取り付けの際はチルトブラケットを適宜調節してください(左図丸部)。

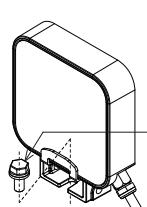
Install the body onto a flat and sturdy surface after making holes for installation. Attach the body, as shown in the left figure, with M6 screws (four places). When attaching, adjust the tilt bracket to the suitable position (Refer to circled part on left figure).

取付面寸法図 Installation Dimensions



● 共通 (ブラケットなし) Common Attachment (No Bracket)

1. ボディ直接取付け Direct-body Attachment



推奨ねじ
Recommended Screw M6×15
推奨締付けトルク
Recommended Bolt Torque 4.8N・m

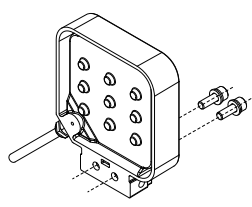
十分に強度のある平坦な取り付け面にねじ孔加工後、本体を取り付けます。左図のように本体を M6 ねじ (1箇所) で取り付けてください。

Install the body onto a flat and sturdy surface after making holes for installation. Attach the body, as shown in the left figure, with the M6 screw (one place).

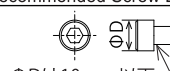
取付面寸法図 Installation Dimensions



2. 背面取付け Rear Attachment

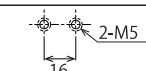


推奨ねじ寸法図 Recommended Screw Dimensions



推奨ねじ
Recommended Screw M5×15
推奨締付けトルク
Recommended Bolt Torque 2.8N・m

取付面寸法 Installation Dimensions



4-3. 調整角の固定 (Tタイプ, PTタイプ) Fixing of the Adjustment Angle (T Type, PT Type)

調整角を決定後「角度固定ねじA, B」を固定します。

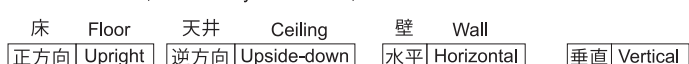
- 角度固定ねじ A
3mm 六角レンチにて締付けてください (2箇所)。
推奨締付けトルクは 2.8N・m です。
- 角度固定ねじ B
M6 六角ボルト (対辺 10mm) を締付けてください (2箇所)。
推奨締付けトルクは 4.8N・m です。

After setting the adjustment angle, tighten fixing screws "A" and "B"

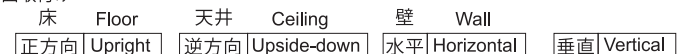
- Angle fixed screw "A"
Use a 3mm hexagonal wrench (two places) to tighten with.
Recommended Torque is 2.8 N-m.
- Angle fixed screw "B"
Tighten the two M6 hexagon-bolt (opposite side 10 mm).
Recommended Torque is 4.8 N-m.

4-4. 取付方向 Mounting Direction

- チルトブラケット取付け, パンブラケット取付け, ボディ直接取付け
Tilt-bracket Attachment, Direct-body Attachment, Pan-bracket Attachment



● 背面取付け



5 配線・使用方法 Wiring and Proper Use

警告

- 配線、設置、交換、補修の際は、必ず電源をお切りください。ショートによる内部回路の焼損や感電の危険があります。

Warning

- Be sure to disconnect the power when wiring, mounting, exchanging, or repairing the product. Failure to comply may result in damage of the internal circuitry and the danger of electric shock due to short-circuiting.

注意

- 使用電圧を間違えないよう確かめてから使用してください。
- ケーブルは引っ張ったり、押し込んだりしないでください。故障の原因となります。また、ケーブルにはストレスがかからないよう余裕を持たせて配線してください。
- 定電圧型の電源を使用してください。定電流型の電源を使用した場合、故障の原因となります。
- 電源接続には保護用ヒューズ(外部)を入れてください。配線間違いなど万一の場合に電源や配線回路の焼損が防げます。
- シールド線を接地しないでください。ケーブルを加工した場合、不要なシールド線は除去してください。
- 保護等級は、ケーブル先端部を除きます。ケーブル先端部に水などがかる場合やケーブル先端部が結露環境にある場合は、以下のような方法を参考に、ケーブル先端部に防水・防油処理してください。
 - ・ケーブル先端部を、水・油のかからない場所に配線します。
 - ・ケーブル先端部を、充填剤(シリコンなど)で塞ぎます。
 ケーブル先端部は、下記Caution下図の丸部です。

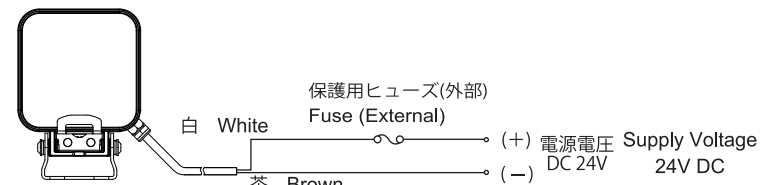
Caution

- Check that the proper voltage is connected before applying power.
- Do not pull on the cable, or try to push it inside the unit. Possible cause of failure may occur. In addition, allow a margin of slack for the wire and cable to prevent stress.
- Use a constant-voltage regulated power supply. Possible cause of failure may occur with the use of a constant current power supply.
- Connect an external fuse for protection from the power supply. The product can be protected by short-circuiting due to mis-wiring and overcurrents or overvoltages which can damage it.
- When wiring do not ground shielding and remove and discard any unnecessary shielding before wiring.
- The Protection Rating does not include the cable ends. If the ends of the cable are in contact with water or exposed to dew or condensation, refer to the indications below to dress the cable ends for water and oil resistance.
 - Connect the wire ends in a location which will not expose the ends to water or oil.
 - Use Fillers, such as silicon, etc., to seal the cable ends.
 Refer to the circled part of the figure below for the sections requiring protection from water and/or oil intrusion.



5-1. 配線方法 Wiring

- UL 認証品としてご利用の場合、本製品に接続する電源にはクラス 2 電源ユニット (定電圧型) を使用してください。
- 本製品には 2A (タイムラグ型) ヒューズが内蔵されています。本製品と接続される機械保護のために、接続される機械の定格にあったヒューズを使用してください。
- Use a UL authenticated Class 2 power supply unit to connect power to this product. The power supply unit is constant voltage type.
- This product contains a 2A (slow-blow) fuse inside. Use an external fuse rated for the machine, which is connected to the product, to protect the machine from damage.



5-2. 使用方法 Operation

- 上記「5-1. 配線方法」にしたがって、電源電圧 DC 24V を印加すると LED が点灯します。
- ※ 電流が 0.1mA 以上流れると、LED が点灯し始めます。
- Referring to section "5-1. Wiring" above, by applying 24V DC, the LED will turn on.
- ※ LED's will start to light-up when 0.1mA or more is applied.